

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение  
должности профессора, 1.0  
Кафедра английской филологии и перевода СПбГУ (научная специальность 10.02.04  
– «Германские языки»\***

Ф.И.О.	Шадрин Виктор Иванович
Ученая степень	доктор филологических наук
Ученое звание	профессор
Научно-педагогический стаж	41 год
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ – 10
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ – 2
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	
- от российских научных фондов	0
- от зарубежных научных фондов	0
- из других внешних источников	3
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	4
- с СПбГУ	1
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	3
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	
- число ВКР бакалавров/специалистов	3/0
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	3/1/0
- число выпускников аспирантуры	1
Опыт учебно-методической работы за последние 3 года:	
- число разработанных и реализованных учебных курсов	2
- число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку	1 (учебник – 17 п.л.)
Иная информация, предоставленная по инициативе претендента	член Правления Союза переводчиков России; руководство Кафедрой английской филологии и перевода СПбГУ

\* Настоящие сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение должности НПР СПбГУ, размещаются на сайте СПбГУ в соответствии с п.3.4. Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1.

**СПИСОК**  
**опубликованных и приравненных к ним**  
**научных и учебно-методических работ**  
**Шадрина Виктора Ивановича**

за последние 3 года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
1.	Лингвистические закономерности перевода фильмов с помощью субтитров (статья)	печ.	Материалы 43 Международной филологической научной конференции. «Федоровские чтения». СПб., 2014. С. 135-141.	0,5	
2.	О корпусной методике преподавания иностранных языков в процессе подготовки переводчиков (статья)	печ.	Материалы конференции «Англистика XXI века». СПбГУ, 2014. С. 215-218.	0,5	
3.	Скрытые идеологии телевизионного перевода (статья)	печ.	XLIV Международная филологическая научная конференция, Санкт-Петербург, 10-15 марта 2015 г.: Материалы конференции. «Федоровские чтения». СПб., 2015. С. 150-154.	0,5	
4.	Культурологические проблемы глобализации и перевод в современном мире (статья)	печ.	II Международная научная конференция «Язык и культура в эпоху глобализации», Санкт-Петербург, 26 марта 2015 г.: Сборник научных трудов по материалам конференции. Часть 1. СПб., 2015. С. 123–128.	0,5	
5.	Формирование переводческой компетенции студентов в процессе работы с англоязычным юридическим текстом (статья)	печ.	Интерпретация текста: лингвистический, литературоведческий и методический аспекты: материалы VIII Междунар. науч. конф./ Забайкал. гос. ун-т; сост. Г.Д. Ахметова, Ю.В.	0,5	

			Звездина. Чита: Заб.ГУ, 2015.С. 185-187.		
6.	Социолингвистический аспект теории перевода (статья)	печ.	Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 12(54), ч.4. М., Изд-во «Грамота», 2015. С. 212 - 214.	0,5	
7.	Этическая концепция деятельности современного переводчика (статья)	печ.	Перевод и сопоставительная лингвистика: Периодический научный журнал, вып. 11/ отв.ред. М.С. Пестова; Урал. гум. ин-т. - Екатеринбург: УрГИ, 2015.- С. 13 - 16.	0,5	
8.	Локализация информационного текста и проблема дегуманизации переводческой деятельности (статья)	печ.	Структурная и прикладная лингвистика. Вып. 11. Межвузовский сборник / под ред. А.С. Герда. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2015. С. 50 - 58.	0,5	
9.	Комплексное применение методических стратегий в процессе формирования лингвистических компетенций обучающихся (статья)	печ.	Материалы конференции «Англистика XXI века». СПбГУ, 2016. С. 330-335.	0,5	
10.	Интеграция теории и практики в оценке качества перевода (статья)	печ.	Материалы 45-й Международной филологической научной конференции, Санкт-Петербург, 14-19 марта 2016г.: «Федоровские чтения». Актуальные проблемы переводоведения. СПб, 2016. С. 100-107.	0,5	
<b>II. Учебно-методические работы</b>					
11.	Университетское переводоведение. Учебник	печ.	СПб: ВВМ, 2017.	17	

**Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					

<b>II. Учебно-методические работы</b>					

Общее количество опубликованных работ: 114.

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:  
РИНЦ – 16 /Web of Science Core Collection – 0 /Scopus – 0.

Индексы Хирша:

РИНЦ – 2 / Web of Science Core Collection – нет/Scopus – нет.

ResearcherID (при наличии): C-6416-2016.

Соискатель \_\_\_\_\_ Шадрин В. И.